



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 12 December 1997 — No. 148

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Rioux, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

400 An Act respecting various legislative provisions relating to training in the construction industry.

The motion was carried.

Mr. Garon (Lévis) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

199 An Act to amend the Act respecting the disclosure of the compensation received by the executive officers of certain legal persons.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Ménard, Minister of Justice, tabled the following:

The draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code as regards medical research".
(Sessional Paper No. 1367-971212)

Presenting Reports from Committees

Mr. Baril (Arthabaska) tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 11 December 1997 for the clause-by-clause consideration of the following Bills:

168 An Act to amend the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec –
Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 1368-971212)

169 An Act to amend the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships,
partnerships and legal persons – Reported with an amendment.
(Sessional Paper No. 1369-971212)

Mr. Bertrand (Charlevoix) tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 28 November and 5 December 1997 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

39 An Act respecting the protection of mentally ill persons and amending various
legislative provisions – Reported with certain amendments, including one to
its title.
(Sessional Paper No. 1370-971212)

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton) tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 2, 3, 4 and 11 December 1997 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

12 December 1997

175 An Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs
– Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1371-971212)

Mrs. Blackburn (Chicoutimi) tabled the following reports from the Committee on Education, which:

X on 26 November 1997, held special consultations on Bill 166, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act and other legislative provisions.

(Sessional Paper No. 1372-971212)

X on 28 November and on 3, 5, 10 and 11 December 1997, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

166 An Act to amend the General and Vocational Colleges Act and other legislative provisions – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1373-971212)

Presenting Petitions

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of private reception centres and signed by 25 petitioners from the riding of Saint-François.

(Sessional Paper No. 1374-971212)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Lamquin-Éthier (Bourassa) tabled the following:

12 December 1997

A copy of a letter, dated 13 November 1997, sent to Mr. Charles Poulin, Chairman of the Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur hospital board, from Mrs. Agnès Maltais, Chairman of the Québec Regional Health and Social Services Board, regarding the location of the Centre de réadaptation en toxicomanie de Québec (CRTQ).

(Sessional Paper No. 1375-971212)

Motions Without Notice

Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

THAT the order to refer Bill 151, An Act to amend the Courts of Justice Act, for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions be rescinded and that the said Bill be referred to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Planning and the Public Domain hold special consultations on Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions, on Tuesday, 16 December 1997, and, for this purpose, hear the following groups:

- from 11.00 o'clock a.m. to 1.00 o'clock p.m., Ville de Montréal with Ville de Québec, Ville de Trois-Rivières, Ville de Chicoutimi, Ville de Sherbrooke and Ville de Hull;

The Minister of State for Natural Resources and Minister responsible for Regional Development shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

12 December 1997

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its special consultations on Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions, and to give clause-by-clause consideration to Bill 183, An Act respecting the budget of Ville de Montréal;
- X the Committee on Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 180, An Act to amend the Education Act and various legislative provisions;
- X the Committee on Institutions, to hold special consultations on Bill 185, An Act respecting the election of the first commissioners of the new school boards and amending various legislative provisions.

Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on the National Assembly shall meet for the purpose of establishing a schedule for the examination of proposed amendments to the Standing Orders.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly, Mr. Rioux, Minister of Labour, moved, —That Bill 400, An Act respecting various legislative provisions relating to training in the construction industry, do

12 December 1997

now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 400 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 400 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

Committee of the Whole

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 400.

Bill 400 was considered in Committee of the Whole and thereupon reported.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mr. Rioux, Minister of Labour, moved the passage of Bill 400, An Act respecting various legislative provisions relating to training in the construction industry.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 400 was passed.

12 December 1997

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mr. Ménard, Minister of Justice, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 184, An Act respecting the remuneration of judges, and then moved —That this Bill do now pass in principle.

And debate arising;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 184 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 184 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

Committee of the Whole

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 184.

Bill 184 was considered in Committee of the Whole, amended and thereupon reported.

12 December 1997

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mr. Ménard, Minister of Justice, moved the passage of Bill 184, An Act respecting the remuneration of judges.

The motion was carried and, accordingly, Bill 184 was passed.

Committee of the Whole

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 151.

Bill 151 was considered in Committee of the Whole, amended and thereupon reported.

The report was concurred in.

Passage

12 December 1997

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Ménard, Minister of Justice, moved the passage of Bill 151, An Act to amend the Courts of Justice Act.

The motion was carried and, accordingly, Bill 151 was passed.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 176, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec, do now pass in principle;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the Assembly continued its proceedings beyond 6.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 176 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 176 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

Mr. Jolivet, Government House Leader, then convened the following Committee:

- X the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 176, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec.

At 6.09 o'clock p.m., on motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 16 December 1997, at 10.00 o'clock a.m.

12 December 1997

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President